# Penfield Square APPLICATION FOR ADMISSION



DISABILITY ACCESSIBLE EQUAL HOUSING OPPORTUNITY NON-SMOKING

# PLEASE PRINT ALL INFORMATION

Wages \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$	PREFERRED NA	TIVILL _								
List ALL persons who will live in the apartment. List Head of Household first:	OAY PHONE	Y PHONE				EVENING PHONE				
List ALL persons who will live in the apartment. List Head of Household first:   FULL LEGAL NAME	ADDRESS									
List ALL persons who will live in the apartment. List Head of Household first:   FULL LEGAL NAME		Stre	et		Cit	У		State		Zip
Co-Head of Household   House	MAIL									
List ALL persons who will live in the apartment. List Head of Household first:   FULL LEGAL NAME										
FULL LEGAL NAME	ו טטץ עוע אטו	HEAK	ABOUT Per	ifield Square? _						
FULL LEGAL NAME										
NAME		•								
Head of Household   Co-Head of Household	FULL LEGAL NAI	ME		PRONOUNS		AGE	BIRTHE	DATE		
Head of   Household   Co-Head of   Household   House			IVAIVIL		SHIF					
Household   Co-Head of   Household					TT 1 C					etc.)
Co-Head of Household										
INCOME & ASSET INFORMATION  TYPE OF GROSS MONTHLY AMOUNTS TYPE OF ASSET INCOME  HEAD CO-HEAD  Wages  \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$										
TYPE OF INCOME  HEAD CO-HEAD  Wages  \$ \$ \$ Savings Account Checking Account (s) Certificates of Deposits (CD's) Public Assistance Pensions/Annuity Disability/SSI Child Support/ Alimony Section 8 Assistance  GROSS MONTHLY AMOUNTS TYPE OF ASSET  HEAD CO-HEAD  \$ \$ \$ \$  Checking Account (s) Certificates of Deposits (CD's) \$ \$ \$  \$ \$ \$  \$ \$ \$  Cash (Safe deposit box, etc.) Any other  HEAD CO-HEAD  \$ \$ \$  \$ \$  \$ \$  \$ \$  \$ \$ \$  \$ \$  \$ \$ \$  \$ \$ \$  \$ \$ \$  \$ \$ \$  \$ \$  \$ \$  \$ \$ \$  \$ \$  \$ \$  \$ \$  \$ \$  \$ \$  \$ \$  \$ \$  \$ \$  \$ \$  \$ \$  \$ \$  \$ \$  \$ \$  \$ \$  \$ \$  \$ \$					Household					
TYPE OF INCOME  HEAD CO-HEAD  Wages  \$ \$ \$ Savings Account Checking Account (s) Certificates of Deposits (CD's) Public Assistance Pensions/Annuity Disability/SSI Child Support/ Alimony Section 8 Assistance  GROSS MONTHLY AMOUNTS TYPE OF ASSET  HEAD CO-HEAD  \$ \$ \$ \$  Checking Account (s) Certificates of Deposits (CD's) \$ \$ \$  \$ \$ \$  \$ \$ \$  Cash (Safe deposit box, etc.) Any other  HEAD CO-HEAD  \$ \$ \$  \$ \$  \$ \$  \$ \$  \$ \$ \$  \$ \$  \$ \$ \$  \$ \$ \$  \$ \$ \$  \$ \$ \$  \$ \$  \$ \$  \$ \$ \$  \$ \$  \$ \$  \$ \$  \$ \$  \$ \$  \$ \$  \$ \$  \$ \$  \$ \$  \$ \$  \$ \$  \$ \$  \$ \$  \$ \$  \$ \$  \$ \$										
TYPE OF INCOME  HEAD CO-HEAD  Wages  \$ \$ \$ Savings Account Checking Account (s) Certificates of Deposits (CD's) Public Assistance Pensions/Annuity Disability/SSI Child Support/ Alimony Section 8 Assistance  GROSS MONTHLY AMOUNTS TYPE OF ASSET  HEAD CO-HEAD  \$ \$ \$ \$  Checking Account (s) Certificates of Deposits (CD's) \$ \$ \$  \$ \$ \$  \$ \$ \$  Cash (Safe deposit box, etc.) Any other  HEAD CO-HEAD  \$ \$ \$  \$ \$  \$ \$  \$ \$  \$ \$ \$  \$ \$  \$ \$ \$  \$ \$ \$  \$ \$ \$  \$ \$ \$  \$ \$  \$ \$  \$ \$ \$  \$ \$  \$ \$  \$ \$  \$ \$  \$ \$  \$ \$  \$ \$  \$ \$  \$ \$  \$ \$  \$ \$  \$ \$  \$ \$  \$ \$  \$ \$  \$ \$										
TYPE OF INCOME  HEAD CO-HEAD  Wages  \$ \$ \$ Savings Account Checking Account (s) Certificates of Deposits (CD's) Public Assistance Pensions/Annuity Disability/SSI Child Support/ Alimony Section 8 Assistance  GROSS MONTHLY AMOUNTS TYPE OF ASSET  HEAD CO-HEAD  \$ \$ \$ \$  Checking Account (s) Certificates of Deposits (CD's) \$ \$ \$  \$ \$ \$  \$ \$ \$  Cash (Safe deposit box, etc.) Any other							<u>I</u>			
INCOME  HEAD  CO-HEAD  Wages  \$ Savings Account Checking Account (s) Certificates of Deposits (CD's) Public Assistance Pensions/Annuity Disability/SSI Section 8 Assistance  HEAD  CO-HEAD  \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$				INCOME & A	SSET INFORM	IATION				
Wages \$ \$ \$ Savings Account \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$	TYPE OF	GF	ROSS MONTH	ILY AMOUNTS	TYPE C	F ASSET				
Wages \$ \$ \$ \$ Checking Account Checking Account (s) \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$	INCOME		ПЕУГ	СО ПЕУР				Н	EAD	CO-HEAD
Unemployment \$ \$ Checking Account (s) \$ \$ \$ Certificates of Deposits (CD's) \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$	Wagas	\$			Sovings	Vaccunt		\$		\$
Social Security  Public Assistance  Pensions/Annuity  Disability/SSI  Child Support/ Alimony  Section 8  Assistance  S Certificates of Deposits (CD's)  S Stocks & Bonds  Real Property  Cash (Safe deposit box, etc.)  Any other  S S  S S  S S  S S  S S  S S  S S  S	_				<b>–</b>		)	\$		\$
Public Assistance Pensions/Annuity Disability/SSI Child Support/ Alimony Section 8 Assistance  \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$					_			\$		\$
Pensions/Annuity \$ \$ Real Property Cash (Safe deposit box, etc.) \$ \$ \$ \$  Child Support/ Alimony Section 8 Assistance \$ \$ \$  Real Property Any other	•	_			1		\$		\$	
Disability/SSI \$ \$ Cash (Safe deposit box, etc.) \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$		_					\$		\$	
Child Support/ Alimony Section 8 Assistance  \$ Any other	•				^	^ *		\$		\$
Section 8 \$ \$ Assistance	Child Support/					-	, 0.0.)	\$		\$
	Section 8	\$		\$						
	Other	\$		\$						

Special Requirements (Note that special requirements may	extend your wait)			
Do any household members identify as Limited English	h Proficiency persons	;?	[_] Yes	[_] No
*Please complete the attached Language Identific	eation Card to identify	your preferred languag	ge.	
Bedroom Preference Applicants may select multiple options reasonable accommodations. Bedroom sizes available (che			hich includes con	sideration of
Your signature(s) below serves as written permission for Penfiel applicant(s) affirms that all information in this application is true be held, and assets and income verified and approved. All infor Landlord or applicant. After the application process is approved applicants. If accepted, Applicant(s) certify this apartment will be knowing that if any of such proves false, Penfield Square may cannot be applicated to the supplication of the supplicant of the supplication of the suppl	e and complete. The applemation received is confident, a security deposit must be their sole residence. The	licant(s) also understands dential. This application be made and a lease agre the undersigned makes the	s that a personal in creates no obligati eement signed by be e foregoing represe	terview must on for the ooth
<ul> <li>LJ I am aware of my right to the following (attached*):         <ul> <li>HCR Notice of Occupancy Rights Under the Violence Again vawa-occupancy-rights 7.9.2019.pdf)</li> <li>HCR New Anti-Discrimination Guidance Affecting People</li> <li>HCR New Anti-Discrimination Guidance Affecting People</li> </ul> </li> <li>Paper copies of both of these are included with this application.</li> </ul>	with Criminal Histories (https://www.credit Histories (https://www.credit-histories (https://www.credit-histories)	tps://hcr.ny.gov/info-justice	e-involvement)	
$LJ\ {\rm I}$ am aware of my right to request a reasonable accommodation Disabilities Act.	n or modification as an inc	lividual with disabilities 1	under the American	s with
Applicant Signature:		Date:		
Co-Applicant Signature:		Date:		
If a portion or all of the application is completed by some completed.	eone other than the ap	plicant, the following	statement must b	oe
I/We have completed all or part of this application at the r	request of the applicant	c(s):		
Signature	Date			
Signature	Date			
Office Use Only:		PLEASE RETURN	THIS FORM	го:
Date Received Time  Identification#  Mgr. Comments	Received	200 YMCA Way Po 585.678.9400	enfield , NY 1452	26



KATHY HOCHUL

RUTHANNE VISNAUSKAS Commissioner/CEO

# Know Your Rights: New York State's Credit Policy for Applicants to State-Funded Housing

A housing provider/landlord cannot automatically deny your application to state-funded rental housing based solely on your credit score or history. If you have a low credit score or negative credit history, you must be provided with the opportunity to present additional information to explain or refute the findings.

## What is the policy?

- You **CAN** avoid a credit check by evidencing that you paid your rent in full and on time during the last 12 months or the 12 months prior to the COVID-19 pandemic (March 1, 2019 March 1, 2020).
- You **CANNOT** be rejected because of your credit score or credit history if:
  - o Your FICO credit score is 580 or above (or 500 if you are homeless),
  - o You have limited or nonexistent credit history,
  - o Rent subsidies pay your entire rent,
  - O Your credit score or credit history is a direct result of a Violence Against Women Act (VAWA)-covered crime (like domestic violence, stalking or harassment), or
  - o You have a history of bankruptcy or outstanding debt but present evidence of on-time rental payments over the past 12 months or the 12 months prior to the COVID-19 Pandemic (March 1, 2019 March 1, 2020).
- You CANNOT be rejected based on:
  - o Medical debt or student loan debt.

- Unpaid debt that is less than \$5,000.
- o Bankruptcies that occurred over 1 year ago.
- o A past eviction or housing court history.

- o Limited or no rent or credit history.
- o Bankruptcies related to, or debt accrued during the New York State COVID-19 State of Emergency (March 7, 2020 June 23, 2021) and due to financial hardship caused by the COVID-19 Pandemic.

#### What are my rights?

- Housing providers must accept evidence that you paid your rent in full and on time over the preceding 12 months, or the 12 months prior to the COVID-19 Pandemic (March 1, 2019 March 1, 2020) instead of requiring a credit check.
- Housing providers may only reach out to your current or previous landlord without your permission to obtain
  information on major lease violations. If a current or previous landlord presents evidence of a major lease
  violation, you must be given the opportunity to present evidence of mitigating factors (for example, financial
  hardship due to the COVID-19 pandemic).
- Housing providers are limited in the fees that they can charge you:
  - o A housing provider cannot charge you a credit or background check fee if you provide one to them that was run within the last 30 days.
  - O A housing provider may not charge you more than \$20 or the actual cost (whichever is less), to run both a credit check and a background check.
- Before rejecting your application based on your credit report, you must be given 14 days to present evidence of circumstances that explain negative credit findings such as such as errors in the credit report and short-term periods of unemployment/illness.
- If you are denied, you must be told why, and you must be provided with a copy of your credit report and background check.

Find more information about your rights when applying to state-funded housing, including if you have a criminal convictions, here: <a href="https://hcr.ny.gov/marketing-plans-policies#credit-and-justice-involvement--assessment-policies">https://hcr.ny.gov/marketing-plans-policies#credit-and-justice-involvement--assessment-policies</a>

KATHY HOCHUL Governor RUTHANNE VISNAUSKAS Commissioner/CEO

# Know Your Rights: New York State's Anti-Discrimination Policy When Assessing Justice-Involved Applicants for State-Funded Housing

If you are applying for state-funded housing and have a history of involvement with the criminal justice system, you have rights and protections.

# There Are Only Two Mandatory Reasons That You Can Automatically Be Rejected:

- 1. Conviction for methamphetamine production in the home; and
- 2. Being a lifetime registrant on a state or federal Sex Offender database.

## You Cannot Be Rejected Based On:

- 1. All pending arrests (including those with adjournments in contemplation of dismissal (ACOD));
- 2. Arrest records that were resolved in your favor;
- 3. Convictions for offenses committed before you turned 18 years old;
- 4. Misdemeanor convictions that occurred more than 1 year ago;
- 5. Felony convictions that occurred more than 5 years ago;
- 6. Convictions resulting in incarceration/parole supervision, from which you were released more than 1 year ago;
- 7. Convictions that did not involve physical violence or danger to persons or property, or did not affect the health, safety and welfare of others;
- 8. Convictions for which you have received a Certificate of Good Conduct or Certificate of Relief from Disabilities that is permanent and covers housing.
- 9. Youthful offender adjudications;
- 10. Convictions for violations sealed pursuant to Section 160.55 of New York State Criminal Procedure Law;
- 11. Convictions sealed pursuant to Section 160.58 or 160.59 of New York State Criminal Procedure Law;
- 12. Convictions that were excused by pardon, overturned on appeal or vacated;

## You Cannot Be Asked About 9-12 Above

If a housing provider asks you about them or any pending arrest with an ACOD, you may answer as if the protected arrest, conviction or adjudication never occurred. If you believe you have been discriminated against based on these protections, file a complaint with the New York State Division of Human Rights: <a href="https://dhr.ny.gov/complaint">https://dhr.ny.gov/complaint</a>

## You Must be Given 14 Days to Provide Additional Information Before Any Rejection

You must be contacted and provided 14 business days to provide additional relevant information including:

- 1. How much time has passed since the conviction(s)?
- 2. How old were you at the time of the conviction(s)?
- 3. How serious was the conviction(s)?
- 4. Evidence about your rehabilitation, including treatment programs, volunteer work, paid employment, etc. since your conviction(s)
- 5. Were there mitigating circumstances surrounding the offense that reduce the severity of the offense?

If you were not given an opportunity to answer these questions, or if you feel the housing provider did not properly evaluate your application and wrongfully denied you housing, contact New York State Homes and Community Renewal's Fair and Equitable Housing Office at <a href="mailto:feho@hcr.ny.gov">feho@hcr.ny.gov</a> for assistance. More information is available here: <a href="https://hcr.ny.gov/marketing-plans-policies#credit-and-justice-involvement--assessment-policies">https://hcr.ny.gov/marketing-plans-policies#credit-and-justice-involvement--assessment-policies</a>



# Notice of Occupancy Rights under the Violence Against Women Act1

# To all Tenants and Applicants

The Violence Against Women Act (VAWA) provides protections for victims of domestic violence, dating violence, sexual assault, or stalking. VAWA protections are not only available to women, but are available equally to all individuals regardless of sex, gender identity, or sexual orientation.<sup>2</sup> This notice explains your rights under VAWA. A HUD-approved certification form is attached to this notice. You can fill out this form to show that you are or have been a victim of domestic violence, dating violence, sexual assault, or stalking, and that you wish to use your rights under VAWA.

# **Protections for Applicants**

If you otherwise qualify for the rental housing or program, you cannot be denied admission or denied assistance because you are or have been a victim of domestic violence, dating violence, sexual assault, or stalking.

#### **Protections for Tenants**

You may not be denied assistance, terminated from participation, or be evicted from your rental housing because you are or have been a victim of domestic violence, dating violence, sexual assault, or stalking.

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> Despite the name of this law, VAWA protection is available regardless of sex, gender identity, or sexual orientation.

<sup>&</sup>lt;sup>2</sup> Housing providers cannot discriminate on the basis of any protected characteristic, including race, color, national origin, religion, sex, familial status, disability, or age. HUD-assisted and HUD-insured housing must be made available to all otherwise eligible individuals regardless of actual or perceived sexual orientation, gender identity, or marital status.

Also, if you or an affiliated individual of yours is or has been the victim of domestic violence, dating violence, sexual assault, or stalking by a member of your household or any guest, you may not be denied rental assistance or occupancy rights solely on the basis of criminal activity directly relating to that domestic violence, dating violence, sexual assault, or stalking.

Affiliated individual means your spouse, parent, brother, sister, or child, or a person to whom you stand in the place of a parent or guardian (for example, the affiliated individual is in your care, custody, or control); or any individual, tenant, or lawful occupant living in your household.

# Removing the Abuser or Perpetrator from the Household

Home Leasing, LLC may divide (bifurcate) your lease in order to evict the individual or terminate the assistance of the individual who has engaged in criminal activity (the abuser or perpetrator) directly relating to domestic violence, dating violence, sexual assault, or stalking.

If HP chooses to remove the abuser or perpetrator, HP may not take away the rights of eligible tenants to the unit or otherwise punish the remaining tenants. If the evicted abuser or perpetrator was the sole tenant to have established eligibility for assistance under the program, HP must allow the tenant who is or has been a victim and other household members to remain in the unit for a period of time, in order to establish eligibility under the program or under another HUD housing program covered by VAWA, or, find alternative housing.

In removing the abuser or perpetrator from the household, HP must follow Federal, State, and local eviction procedures. In order to divide a lease, HP may, but is not required to, ask you for documentation or certification of the incidences of domestic violence, dating violence, sexual assault, or stalking.

#### **Moving to Another Unit**

Upon your request, HP may permit you to move to another unit, subject to the availability of

other units, and still keep your assistance. In order to approve a request, HP may ask you to provide documentation that you are requesting to move because of an incidence of domestic violence, dating violence, sexual assault, or stalking. If the request is a request for emergency transfer, the housing provider may ask you to submit a written request or fill out a form where you certify that you meet the criteria for an emergency transfer under VAWA. The criteria are:

- (1) You are a victim of domestic violence, dating violence, sexual assault, or stalking. If your housing provider does not already have documentation that you are a victim of domestic violence, dating violence, sexual assault, or stalking, your housing provider may ask you for such documentation, as described in the documentation section below.
- (2) You expressly request the emergency transfer. Your housing provider may choose to require that you submit a form or may accept another written or oral request.
- (3) You reasonably believe you are threatened with imminent harm from further violence if you remain in your current unit. This means you have a reason to fear that if you do not receive a transfer you would suffer violence in the very near future.

#### OR

You are a victim of sexual assault and the assault occurred on the premises during the 90-calendar-day period before you request a transfer. If you are a victim of sexual assault, then in addition to qualifying for an emergency transfer because you reasonably believe you are threatened with imminent harm from further violence if you remain in your unit, you may qualify for an emergency transfer if the sexual assault occurred on the premises of the property from which

you are seeking your transfer, and that assault happened within the 90-calendar-day period before you expressly request the transfer.

HP will keep confidential requests for emergency transfers by victims of domestic violence, dating violence, sexual assault, or stalking, and the location of any move by such victims and their families.

HP's emergency transfer plan provides further information on emergency transfers, and HP must make a copy of its emergency transfer plan available to you if you ask to see it.

# Documenting You Are or Have Been a Victim of Domestic Violence, Dating Violence, Sexual Assault or Stalking

HP can, but is not required to, ask you to provide documentation to "certify" that you are or have been a victim of domestic violence, dating violence, sexual assault, or stalking. Such request from HP must be in writing, and HP must give you at least 14 business days (Saturdays, Sundays, and Federal holidays do not count) from the day you receive the request to provide the documentation. HP may, but does not have to, extend the deadline for the submission of documentation upon your request.

You can provide one of the following to HP as documentation. It is your choice which of the following to submit if HP asks you to provide documentation that you are or have been a victim of domestic violence, dating violence, sexual assault, or stalking.

• A complete HUD-approved certification form given to you by HP with this notice, that documents an incident of domestic violence, dating violence, sexual assault, or stalking. The form will ask for your name, the date, time, and location of the incident of domestic violence, dating violence, sexual assault, or stalking, and a description of the incident.
The certification form provides for including the name of the abuser or perpetrator if the

- name of the abuser or perpetrator is known and is safe to provide.
- A record of a Federal, State, tribal, territorial, or local law enforcement agency, court, or
  administrative agency that documents the incident of domestic violence, dating violence,
  sexual assault, or stalking. Examples of such records include police reports, protective
  orders, and restraining orders, among others.
- A statement, which you must sign, along with the signature of an employee, agent, or volunteer of a victim service provider, an attorney, a medical professional or a mental health professional (collectively, "professional") from whom you sought assistance in addressing domestic violence, dating violence, sexual assault, or stalking, or the effects of abuse, and with the professional selected by you attesting under penalty of perjury that he or she believes that the incident or incidents of domestic violence, dating violence, sexual assault, or stalking are grounds for protection.
- Any other statement or evidence that HP has agreed to accept.

If you fail or refuse to provide one of these documents within the 14 business days, HP does not have to provide you with the protections contained in this notice.

If HP receives conflicting evidence that an incident of domestic violence, dating violence, sexual assault, or stalking has been committed (such as certification forms from two or more members of a household each claiming to be a victim and naming one or more of the other petitioning household members as the abuser or perpetrator), HP has the right to request that you provide third-party documentation within thirty 30 calendar days in order to resolve the conflict. If you fail or refuse to provide third-party documentation where there is conflicting evidence, HP does not have to provide you with the protections contained in this notice.

# **Confidentiality**

HP must keep confidential any information you provide related to the exercise of your rights under VAWA, including the fact that you are exercising your rights under VAWA.

HP must not allow any individual administering assistance or other services on behalf of HP (for example, employees and contractors) to have access to confidential information unless for reasons that specifically call for these individuals to have access to this information under applicable Federal, State, or local law.

HP must not enter your information into any shared database or disclose your information to any other entity or individual. HP, however, may disclose the information provided if:

- You give written permission to HP to release the information on a time limited basis.
- HP needs to use the information in an eviction or termination proceeding, such as to evict your abuser or perpetrator or terminate your abuser or perpetrator from assistance under this program.
- A law requires HP or your landlord to release the information.

VAWA does not limit HP's duty to honor court orders about access to or control of the property.

This includes orders issued to protect a victim and orders dividing property among household members in cases where a family breaks up.

# Reasons a Tenant Eligible for Occupancy Rights under VAWA May Be Evicted or Assistance May Be Terminated

You can be evicted and your assistance can be terminated for serious or repeated lease violations

that are not related to domestic violence, dating violence, sexual assault, or stalking committed against you. However, HP cannot hold tenants who have been victims of domestic violence, dating violence, sexual assault, or stalking to a more demanding set of rules than it applies to tenants who have not been victims of domestic violence, dating violence, sexual assault, or stalking.

The protections described in this notice might not apply, and you could be evicted and your assistance terminated, if HP can demonstrate that not evicting you or terminating your assistance would present a real physical danger that:

- 1) Would occur within an immediate time frame, and
- 2) Could result in death or serious bodily harm to other tenants or those who work on the property.

If HP can demonstrate the above, HP should only terminate your assistance or evict you if there are no other actions that could be taken to reduce or eliminate the threat.

#### Other Laws

VAWA does not replace any Federal, State, or local law that provides greater protection for victims of domestic violence, dating violence, sexual assault, or stalking. You may be entitled to additional housing protections for victims of domestic violence, dating violence, sexual assault, or stalking under other Federal laws, as well as under State and local laws.

## For Additional Information

If you feel that they have been incorrectly denied your rights under VAWA, you should contact NYS Homes and Community Renewal (HCR) at FEHO@hcr.ny.gov.

For help regarding an abusive relationship, you may call the National Domestic Violence Hotline at 1-800-799-7233 or, for persons with hearing impairments, 1-800-787-3224 (TTY).

For tenants who are or have been victims of stalking seeking help may visit the National Center

for Victims of Crime's Stalking Resource Center at <a href="https://www.victimsofcrime.org/our-programs/stalking-resource-center">https://www.victimsofcrime.org/our-programs/stalking-resource-center</a>.

HCR has also created the HCR VAWA Local Services Provider List of local organizations, including housing and legal service providers, that support individuals who are or have been victims of domestic violence, available at

https://hcr.ny.gov/system/files/documents/2018/11/hcrvawaresourcelist.pdf

You may view a copy of HUD's final VAWA rule at

https://www.federalregister.gov/documents/2016/12/06/2016-29213/violence-against-women-reauthorization-act-of-2013-implementation-in-hud-housing-programs-correction.

Additionally, HP must make a copy of HUD's VAWA regulations available to you if you ask to see them.

Attachment: Certification form HUD-5382



# Language Identification Tool This chart is to assist people who do not speak or read English to identify their languages.





Albanian Shqip			uaj. Do të thërrasim një ë merret falas për ju.	Japanese 日本人	母国語を示してください。通訳者が呼ばれます。通訳 者が無料で提供されます。
Arabic عربي	فوري لك.		أشر إلى لغتك. وسوف يتم سيتم تأمين المترجم الفوري	Karen ပှၤကညီကျိဉ်	နးနဲဉ်ဆူနုကျိုာ်တက်ု. တါကကီးနှုံနာပှာတဲကျို်ထံကုၤတါ. ပှာတဲကျိုာ်ထံကုၤတါအဲးတလာ်နာအပူးဘဉ်
Bengali বাংলা			ন। একজন দোভাষীকে ডাকা হবে	Korean 한국어	귀하께서 사용하는 언어를 지적하시면 해당 언어 통역 서비스를 무료로 제공해 드립니다.
Bosnian			odilac će biti pozvan.	Nepali नेपाली	आफ्नो भाषातर्फ औंल्याउनुहोस्। एक दोभाषेलाई बोलाइनेछ। तपाईको विना कुनै खर्चको, एकजना दोभाषे उपलब्ध गराइनेछ
Bosanski			n bez troškova za vas. 	Pashto بښتو	خپل ژبې نہ اشارہ وکړۍ يو ژباړونکې بہ را و بللې ش تاشو ته ژباړونکې ويړيا برابر ولي شي.
<b>Burmese</b> မြန်မာ		ာစကားကု ညွှန( ) စကားပြန် အခ		Polish	Proszę wskazać swój język i wezwiemy tłumacza.
Chinese 中文		語言,以便爲 的口譯服務。	请指认您的语言,以便为 您提供免费的口译服务。	Polski	Tłumacza zapewnimy bezpłatnie.
Cantonese	廣東話	广东话		Portuguese Português	Indique o seu idioma. Um intérprete será chamado. A interpretação é fornecida sem qualquer custo para você.
Chaochow	潮州話	潮州话		-	
Fukienese	福建話	福建话		Russian Русский	Укажите язык, на котором вы говорите. Вам вызовут переводчика. Услуги переводчика предоставляются бесплатно.
Mandarin	國語	普通话			
Shanghai	上海話	上海话		Somali Afsoomaali	Farta ku fiiq luqadaada Waxa laguugu yeeri doonaa turjubaan. Turjubaanka wax lacagi kaaga bixi mayso.
Taiwanese	台灣話	台湾话	<del></del> -	-	
Toishanese	台山話	台山话		Spanish Español	Señale su idioma y llamaremos a un intérprete. El servicio es gratuito.
Farsi فارسي	مي آوريم.		به زبان موردنظر اشاره کنید. م این کار هیچ هزینه ای برای شم	Swahili Kiswahili	Onyesha lugha yako. Ataitishwa mkalimani. Utapewa mkalimani bila ya gharama yoyote kwako.
French Français		s votre langue et ra fourni gratuite	on appellera un interprète ement.	Tagalog Tagalog	Ituro po ang inyong wika. Isang tagasalin ang ipagkakaloob nang libre sa inyo.
German Deutsche			Ein Dolmetscher wird gerufen. Istenlos zur Verfügung gestellt.	Thai ไทย	ช่วยชี้ที่ภาษาที่ท่านพูด แล้วเราจะจัดหาล่ามให้ท่าน การใช้ล่ามไม่ต้องเสียค่าใช้จ่าย
Greek Ελληνικά			α κληθεί ένας διερμηνέας. χωρίς χρέωση για εσάς.	Tibetan ซ <sup>-</sup> ร <sup>-</sup> ผ <sub>พ</sub> ร	$n^{d} \cdot L_{d} \cdot n^{d} \cdot L_{d} \cdot L_{d$
Haitian Creole Kreyòl			n pale a epi n ap rele yon u sèvis entèprèt la gratis.	Ukrainian Үкраїнська	Вкажіть вашу мову. Вам викличуть перекладача. Послуги перекладача надаються безкоштовно.
Hebrew עברית	ו מתרגם.		הצבע על שפתך. אנו ני המתרגם ניתן ללא עלו	<b>Urdu</b> أردو	اپنی زُبان پر اشارہ کریں اور ایک ترجمان بلایا جایگا. ترجمان کا انتظام آپ پر بغیر کسی خرچ کے کیا جاتا ہے.
Hindi हिंदी			एक दुभाषिया बुलाया जाएगा। ना किसी खर्च के किया जाता है	Vietnamese Tiếng Việt	Hãy chỉ vào ngôn ngữ của quý vị. Một thông dịch viên sẽ được gọi đến, quý vị sẽ không phải trả tiền cho thông dịch viên.
Italian Italiano		lla propria ling ete sarà chiama	ua. ato. Il servizio è gratuito.	Yiddish אידיש	ווי זט אן אויף אי ער שפראך און מ וועט רופן א דאלמעטשער. דער דאלמעטשער ווערט צוגעשטעלט אוזיסט, עס וועט אייך גארנישט קאסטן.

Karen	ဇုးနဲဉ်ဆူနကျိဉ်တကုါ. တါကက်ိးနှုံနာပု၊တဲကျိဉ်ထံက္၊တါ.			
ပှၤကညီကျိဉ်	ပု၊တဲကျိဉ်ထံကူးတါအံးတလာခ်နာအပူးဘဉ်.			
Korean	귀하께서 사용하는 언어를 지적하시면 해당			
한국어	언어 통역 서비스를 무료로 제공해 드립니다.			
Nepali	आफ्नो भाषातर्फ औंल्याउनुहोस्। एक दोभाषेलाई बोलाइनेछ।			
नेपाली	तपाईको विना कुनै खर्चको, एकजना दोभाषे उपलब्ध गराइनेछ			
Pashto	خپل ژبې تہ اشارہ وکړۍ يو ژباړونکې بہ را و بللې ش			
پښتو	تاشو تہ ژباړونکې ويړيا برابر ولې شي.			
Polish	Proszę wskazać swój język i wezwiemy tłumacza.			
Polski	Tłumacza zapewnimy bezpłatnie.			
Portuguese	Indique o seu idioma. Um intérprete será chamado.			
Português	A interpretação é fornecida sem qualquer custo para você.			
Russian	Укажите язык, на котором вы говорите. Вам вызовут			
Русский	переводчика. Услуги переводчика предоставляются бесплатно			
Somali Afsoomaali	Farta ku fiiq luqadaada Waxa laguugu yeeri doonaa turjubaan. Turjubaanka wax lacagi kaaga bixi mayso.			
Spanish	Señale su idioma y llamaremos a un intérprete.			
Español	El servicio es gratuito.			
Swahili	Onyesha lugha yako. Ataitishwa mkalimani.			
Kiswahili	Utapewa mkalimani bila ya gharama yoyote kwako.			
Tagalog	Ituro po ang inyong wika.			
Tagalog	Isang tagasalin ang ipagkakaloob nang libre sa inyo.			
Thai	ช่วยชี้ที่ภาษาที่ท่านพูด แล้วเราจะจัดหาล่ามให้ท่าน			
ไทย	การใช้ล่ามไม่ต้องเสียค่าใช้จ่าย			
Tibetan <sup>む</sup> ゙゙゙゙゙゙゙゙゙゙゙゙゙゙゙゙゙゙゙゙゙゙゙゙゙゙゙゙゙゙゙゙゙゙゙゙	$n^d \cdot d_u n^{u-d} \cdot x + u_u d_u - x + u_u d_u \cdot x + v \cdot d_u d_u u_{u-1} \cap x \cdot d_u \cdot x + v \cdot d_u \cdot x \cdot d_u \cdot x \cdot d_u \cdot x \cdot d_u $			
Ukrainian Үкраїнська	Вкажіть вашу мову. Вам викличуть перекладача. Послуги перекладача надаються безкоштовно.			
<b>Urdu</b>	پنی زُبان پر اشارہ کریں اور ایک ترجمان بلایا جایگا. ترجمان			
أردو	کا انتظام آپ پر بغیر کسی خرچ کے کیا جاتا ہے.			
Vietnamese	Hãy chỉ vào ngôn ngữ của quý vị. Một thông dịch viên sẽ được			
Tiếng Việt	gọi đến, quý vị sẽ không phải trả tiền cho thông dịch viên.			
Yiddish	ווי זט אן אויף אי ער שפראך און מ וועט רופן א דאלמעטשער. דער			
אידיש	ראלמעטשער ווערט צוגעשטעלט אוזיסט, עס וועט אייך גארנישט קאסטן.			